



*curial*  
edicions catalanes

Eduard Junyent

# Història de la Ciutat de Vic

Col·lecció Documents de Cultura, 13

300 il·lustracions

Joan Coromines

# Entre dos llenguatges I/II

Col·lecció Biblioteca de Cultura Catalana, 19/20

Joan Fuster

# Literatura Catalana contemporània

Col·lecció Biblioteca de Cultura Catalana, 23

2a edició



*curial*

bruc, 144 barcelona 9 t. 258 81 01 i 207 13 40  
Distribució: L'Arc de Berà - Centre Difusor d'Edicions Catalanes  
Llull, 10,14 / Tel. 300 32 51 / Barcelona-5

## ensenyament de la nostra llengua món enllà

**CATALAN, per Alan Yates. «Teach Yourself Books», Hodder & Stoughton, London, 1975.**

Feia temps que no es publicava en anglès una gramàtica bàsica del català; el llibre del doctor Yates, *Lecturer* del departament d'estudis hispànics de la Universitat de Sheffield (Anglaterra), constitueix, doncs, una aportació oportuna als estudis d'aquest idioma.

El llibre segueix una orientació pràctica que té en compte les necessitats dels viatgers de parla anglesa i les dels estudiants de llengües i de filologia hispàniques —o sigui, els dos grups de lectors als quals cal una gramàtica succinta, amb uns exercicis pràctics que els permetin d'aprendre en relativament poc temps els elements essencials de la comunicació i de la lectura. Les categories gramaticals emprades i el sistema de presentació són més aviat tradicionals, i per això a l'abast de qualsevol persona que tingui unes nocions de terminologia gramatical. Així i tot, l'obra hauria guanyat alguna cosa si s'hi hagués afegit un índex de paraules que facilités la consulta ràpida a l'hora d'aclarir dubtes específics.

La «Introducció» (pàgs. 1-26), sense ésser un tractat de fonologia, presenta de manera senzilla els trets fonamentals de la pronunciació i l'ortografia catalanes. S'hi empen els símbols de l'Associació Fonètica Internacional, amb unes explicacions clares i a l'abast de tothom, i hi ha també uns exercicis de pronunciació molt útils.

Cadascuna de les trenta lliçons sub-

següents es divideix en unes quantes seccions de gramàtica, expressions idiomàtiques, vocabulari i exercicis. L'autor ha tingut la bona idea d'evitar les presentacions monolítiques, de manera que alguns temes més complexos es troben sovint repartits entre dues o més lliçons (per exemple, les preposicions, lliçons 8, 23 i 27; els plurals, lliçons 2, 4 i 5). Aquesta divisió permet una presentació didàctica i afavoreix l'aprenentatge gradual de cada assumpte.

D'exercicis, n'hi ha molts a cada lliçó, de traducció de l'anglès al català i viceversa, tots amb les respostes completes al final del llibre. Es tracta de traduccions de frases aïllades, i potser hauria estat una bona idea concatenar-ne algunes de manera que formessin uns diàlegs, donant així unes característiques de comunicació real als exercicis. Unes quantes pàgines de lectures, a més de les dues que hi ha (*Feblesa de caràcter*, de Pere Calders, i una selecció de *La maroma*, de Ramon Folch i Camarasa), haurien, així mateix, donat al llibre un aspecte més complet. Però aquests petits detalls no treuen res a la qualitat de l'obra, que és molt alta, deguda a la seva sòlida anàlisi lingüística i a la claredat didàctica de la presentació.

Hi ha també set pàgines de suggeriments bibliogràfics, on el lector interessat a aprofundir els seus coneixements trobarà títols de gramàtiques, diccionaris, obres d'interès general i, així mateix, d'algunes obres literàries.

MILTON M. AZEVEDO



**PREMI «ESCOLA BLANQUERNA», HOMENATGE A ALEXANDRE GALÍ, 1977**

Serà atorgat a un llibre per a ésser utilitzat a la classe de llenguatge, per a nois i noies de 8 a 11 anys, que estimuli l'adquisició de lèxic i la correcció d'expressió en un o diversos camps temàtics: de la tècnica, de les arts plàstiques, de la música, de la natura, del paisatge, etc. El jurat qualificador estarà constituït per Antoni M. Badia i Margarit, president; Pilar Benejam, Marina Mir, Albert Jané i Joan Ruiz i Calonja, secretari. Les obres han d'ésser inèdites i l'extensió aproximada del text serà de 100 a 150 fulls holandesos, mecanografiats a doble espai i per una sola

cara. No podran ésser tingudes en compte les obres premiades en concursos anteriors. Els originals hauran d'ésser presentats per triplicat, i cal que duguin el nom i l'adreça de l'autor. L'edició anirà il·lustrada. El jurat estimarà els suggeriments de l'autor per a la il·lustració, equilibrada des del punt de vista pedagògic amb el text de l'obra. Editorial Teide publicarà l'obra premiada en el curs de dos anys comptats des del dia del veredict, que tindrà lloc el dia 27 de novembre de 1977. El premi podrà deixar d'ésser adjudicat. En cap cas, però, no podrà ésser fraccionat. L'import del premi és de 100.000 pessetes, i queda entès que corresponen als drets de publicació dels primers 5.000 exemplars de l'obra. Editorial Teide es reserva també l'opció preferent per a adquirir els drets de publicació de les obres presentades i no premiades. L'esmentada opció tindrà vigència durant tres mesos comptats des del dia del veredict. Cal presentar els treballs per tot el dia 14 de setembre de 1977, amb la indicació del premi al qual concursa l'autor, a Editorial Teide, S. A., carrer Viladomat, 291, Barcelona-15. Les obres no premiades, sobre les quals Editorial Teide no vulgui exercir el dret d'opció esmentat, podran ésser retirades quinze dies després de la concessió del premi i fins al cap de tres mesos.